



**ДОГОВІР ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО**  
**між**  
**ФАКУЛЬТЕТОМ ІНОЗЕМНИХ МОВ**  
**Державного закладу «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»**  
**(м. Полтава)**  
**та**  
**ЛУБЕНСЬКОЮ ЗАГАЛЬНООСВІТНЬОЮ ШКОЛОЮ I-III СТУПЕНІВ №2 ЛУБЕНСЬКОЇ МІСЬКОЇ**  
**РАДИ ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

м. Лубни

«25» січня 2023 р.

Факультет іноземних мов Державного закладу «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» в особі декана факультету, докторки педагогічних наук, професорки, МИГОВИЧ Ірини Вікторівни, уповноваженої ректором ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка» КАРАМАН Оленою Леонідівною, яка діє на підставі Статуту університету (в подальшому – Факультет), з однієї сторони, та Лубенська загальноосвітня школа I-III ступенів №2 Лубенської міської ради Полтавської області в особі директора БРЕКАЛО Наталії Михайлівни, котра діє на підставі Статуту школи (у подальшому – Школа), з другої сторони, розуміючи необхідність і важливість комплексної взаємодії у забезпеченні якості та безперервності освіти філологічного напрямку в Полтавській області загалом та Лубенській громаді зокрема, керуючись прагненням до встановлення взаємовигідних відносин співробітництва на паритетних засадах, дотримуючись вимог чинного законодавства, розробили й узгодили керівні позиції співпраці та уклали цей ДОГОВІР про таке.

### **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Предметом Договору є співпраця Сторін з наступних позицій:

- 1.1. Забезпечення співробітництва Сторін з метою реалізації статутних видів діяльності закладів освіти в проведенні науково-дослідницької, міжнародної, профорієнтаційної та інших видів діяльності відповідно до філологічного напрямку.
- 1.2. Створення умов для розвитку інноваційної культури учнів, для реалізації участі учнів у навчальній, дослідницькій, науковій тощо діяльності за філологічним напрямом для розвитку загальних та спеціальних здібностей та набуття компетентностей, необхідних для подальшої навчально-дослідницької, наукової, міжнародної тощо діяльності.
- 1.3. Реалізація принципу безперервної освіти: школа – заклад вищої освіти.
- 1.4. Взаємодія Факультету та Школи з питань професійного розвитку та підвищення кваліфікації науково-педагогічних (педагогічних) працівників.
- 1.5. Спільна підготовка, організація та проведення представниками Сторін освітніх, наукових та соціокультурних заходів (конференцій, круглих столів, семінарів, майстер-класів, тренінгів, свят, виставок, конкурсів) із залученням науково-педагогічних (педагогічних) працівників, здобувачів



---

Address: Koval Street, 3, Poltava, Poltava Oblast, 36003  
Dean's Office: ☎: +38066-294-1570; ✉: lnu.fim.dekanat@gmail.com

освіти та стейкхолдерів; узагальнення, обмін і розповсюдження кращого досвіду в освітній, дослідницькій та інноваційній діяльності.

- 1.6. Спільна (за погодженням) розробка іміджевої продукції; публікація наукових та навчально-методичних праць (збірників наукових праць, журналів, навчально-методичних посібників, методичних рекомендацій тощо).
- 1.7. Спільна реалізація наукових досліджень на базі обох закладів освіти з актуальних філологічних та педагогічних питань.
- 1.8. Створення привабливого освітнього середовища для розвитку міжнародних зв'язків Сторін, виконання міжнародних проектів, організації стажувань тощо з метою інтернаціоналізації освітньої системи Лубенської територіальної громади та Полтавської області в цілому.

## **2. УМОВИ СПІВРОБІТНИЦТВА**

- 2.1. Сторони беруть на себе зобов'язання стосовно співпраці з позицій, визначених у п. 1 цього Договору.
- 2.2. Сторони під час виконання зобов'язань за Договором діють у межах чинного законодавства України, дотримуються конфіденційності щодо інформації, яка за спільними домовленостями не підлягає розголошенню.
- 2.3. Усі питання, розбіжності, які можуть виникнути у процесі співпраці, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом взаємних конструктивних переговорів із урахуванням інтересів обох Сторін.
- 2.4. Кожна Сторона має право співпрацювати з третьою стороною з будь-яких питань, подібних тим, що передбачаються цим Договором.
- 2.5. Жодне з положень цього Договору не перешкоджатиме будь-якій зі Сторін укласти інші угоди з іншими особами або організаціями.
- 2.6. За погодженням Сторін до цього Договору можуть бути внесені зміни та доповнення, які оформлюються в письмовій формі, підписуються уповноваженими представниками обох Сторін та становлять невід'ємну частину Договору.
- 2.7. Співпраця здійснюється на основі рівноправності, взаємної вигоди, чесного ділового партнерства, а також підтримки взаємних ділових контактів.

## **3. ОРГАНІЗАЦІЯ СПІЛЬНОЇ РОБОТИ**

- 3.1. Реалізація цього Договору здійснюється відповідно до Законів України «Про освіту», «Про загальну середню освіту», «Про вищу освіту», інших норм чинного законодавства, що стосуються діяльності Сторін.
- 3.2. Співпраця Сторін спрямовується на забезпечення потреб молоді Лубенської територіальної громади та Полтавської області в цілому в отриманні вищої освіти, організацію навчально-дослідницької, наукової, міжнародної тощо діяльності Школи, на професійну орієнтацію її випускників відповідно до філологічного напрямку.
- 3.3. Факультет здійснює організацію профорієнтаційної роботи серед випускників Школи та організацію діяльності, спрямованої на науково-педагогічний розвиток педагогів Школи, що реалізується шляхом відвідування педагогами лекцій науковців відповідних кафедр Факультету, проведення спільних заходів, круглих столів, Днів учнів школи на Факультеті, семінарів різних напрямків, культурних та міжнародних заходів.



---

Address: Koval Street, 3, Poltava, Poltava Oblast, 36003  
Dean's Office: ☎: +38066-294-1570; ✉: lnu.fim.dekanat@gmail.com

3.4. Для реалізації умов цього Договору залучаються науковці Факультету, в окремих випадках Навчальні плани і робочі навчальні програми для проведення відповідних занять з іноземних мов (час і періодичність занять устанавлюється Школою за погодженням з Факультетом шляхом складання відповідних графіків занять).

#### **4. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

3.1. Сторони мають право:

- 3.1.1. Ініціювати та проводити спільні заходи відповідно до предмету Договору, надаючи одна одній відповідну інформаційну, науково-методичну, консультативну підтримку.
- 3.1.2. Отримувати інформацію про діяльність кожної зі Сторін, що пов'язана із предметом Договору.
- 3.1.3. Узгоджувати між собою питання щодо виконання пунктів цього Договору через уповноважених представників, що делегуються ними для планування та реалізації передбаченої Договором діяльності.
- 3.1.4. Здійснювати розподіл прав інтелектуальної власності, створених у результаті співпраці Сторін за цим Договором, у кожному окремому випадку додатковими договорами, що укладаються між Сторонами на виконання цього Договору.

3.2. Сторони зобов'язуються:

- 3.2.1. Надавати одна одній інформацію щодо організації та провадження спільної діяльності відповідно до предмету Договору.
- 3.1.2. Надавати одна одній консультації з питань організації та проведення спільних заходів, передбачених активностями в межах Договору.
- 3.1.3. Брати участь у відборі уповноважених представників, що делегуватимуться для спільної діяльності.
- 3.1.4. Виконувати інші функції відповідно до предмету Договору зі спільною домовленістю.

3.3. Школа зобов'язується:

- 3.3.1. Здійснювати навчальний процес на основі компетентнісного, інноваційного, особистісно-орієнтованого, діяльнісного тощо підходів, спрямованих на залучення та підготовку учнівської молоді до різних видів діяльності у вищій школі; забезпечувати поглиблене вивчення профільних філологічних предметів та набуття компетентностей, необхідних для подальшої наукової і міжнародної діяльності на Факультеті.
- 3.3.2. Сприяти в організації спільних заходів профорієнтаційного характеру Факультету та Школи.
- 3.3.3. Сприяти набору учнівської молоді на наукові, освітні та професійні заходи Факультету.
- 3.3.4. Сприяти участі педагогічних працівників у заходах Факультету, спрямованих на підвищення кваліфікації педагогів.

3.4. Факультет зобов'язується:

- 3.4.1. Сприяти участі наукових працівників Факультету у методичних комісіях Школи, організованих з метою залучення учнів до навчально-дослідницької, наукової, міжнародної тощо діяльності за філологічним напрямом.
- 3.4.2. Надавати матеріально-технічну базу для проведення наукової, навчально-дослідницької, міжнародної тощо діяльності відповідно до філологічного профілю навчання.



**FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES**  
STATE INSTITUTION "LUHANSK TARAS SHEVCHENKO NATIONAL UNIVERSITY"

Address: Koval Street, 3, Poltava, Poltava Oblast, 36003  
Dean's Office: ☎: +38066-294-1570; ✉: lnu.fim.dekanat@gmail.com

- 3.4.3. Направляти викладачів Факультету для проведення профорієнтаційної роботи серед учнів Школи.
- 3.4.4. Надсилати інформацію та запрошення вчителям щодо їхньої участі у науково-методичних та науково-практичних конференціях та інших заходах, які проводяться на Факультеті.
- 3.4.5. Забезпечити Школу рекламними та інформаційними матеріалами щодо діяльності Факультету, своєчасно інформувати випускників про Дні відкритих дверей на Факультеті та інші профорієнтаційні заходи.

### 5. ФІНАНСУВАННЯ СТОРІН

- 5.1. Витрати, пов'язані з реалізацією заходів, передбачених цим Договором, Сторони здійснюють самостійно на умовах взаємності, якщо не буде узгоджено інший порядок.

### 6. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

- 6.1. Договір укладається строком на 3 роки і набирає чинності з моменту підписання повноважними представниками Сторін.
- 6.2. Дія Договору автоматично продовжується на наступні 3 роки, якщо жодна зі Сторін не заявить шляхом письмового повідомлення іншій Стороні про своє рішення денонсувати Договір за 3 місяці до закінчення строку його дії.
- 6.3. Договір складено українською мовою у двох примірниках, які мають однакову юридичну силу і зберігаються по одному в кожній зі Сторін.
- 6.4. Усі зміни до Договору вносяться шляхом укладання Додаткової угоди.

### 7. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

<p><b>ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ</b> <b>Державного закладу «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»</b></p> <p>Адреса: Полтавська область, Полтава, вул. Ковалю, 3 Тел.: +38066-294-1570 Електронна пошта: <a href="mailto:lnu.fim.dekanat@gmail.com">lnu.fim.dekanat@gmail.com</a></p> <p>Декан  <b>Ірина МИГОВИЧ</b></p> <p>МП </p>	<p><b>Лубенська загальноосвітня школа I-III ступенів №2</b> <b>Лубенської міської ради Полтавської області</b></p> <p>Адреса: Полтавська область, Лубни, просп. Володимирський, буд.62/1 Тел.: (053)6171774 Електронна пошта: <a href="mailto:lbschool2@ukr.net">lbschool2@ukr.net</a></p> <p>Директор  <b>Наталія БРЕКАЛО</b></p> <p>МП </p>
---	---